

KUPNÍ SMLOUVA podle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů	PURCHASE CONTRACT due to Section 2079 and following of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended
1 SMLUVNÍ STRANY Kupující: Ústav analytické chemie AV ČR, v. v. i. se sídlem: Veveří 967/97, 602 00 Brno IČ: 68081715 DIČ: CZ68081715 zastoupená: Ing. Františkem Foretem, DSc., ředitelem Osoba zmocněná k jednání ve věcech technických: xxx (dále také jen „kupující“) a Prodávající: Magritek GmbH se sídlem: HRB 13684, Aachen IČ: DE249181394 DIČ: 201/5977/4323VBZ20 zastoupený: Dr. Federico Casanova kontaktní osoba: xxx e-mail: xxx, tel.: xxx bankovní spojení: xxx (dále jen „prodávající“) (společně dále také jako „Smluvní strany“) (dále také jen „Smlouva“)	1 CONTRACTING PARTIES The Buyer: Ústav analytické chemie AV ČR, v.v.i. (Institute of Analytical Chemistry of the CAS, v.v.i.) Registered seat: Veveří 967/97, 602 00 Brno Identification no.: 68081715 Tax identification no.: CZ68081715 Represented by: Ing. František Foret, DSc., director Contact person in technical matters: xxx (hereinafter only as “Buyer”) and The Supplier: Magritek GmbH Registered seat: HRB 13684, Aachen Identification no.: DE249181394 Tax identification no.: 201/5977/4323VBZ20 Represented by: Dr. Federico Casanova Contact person: xxx e-mail: xxx phone no.: xxx Bank account no.: xxx (hereinafter only as “Supplier”) (together hereinafter only as “Contracting Parties”) (hereinafter only as “Contract”)
2 ÚVODNÍ USTANOVENÍ 2.1 Prodávající je dodavatel vybraný Kupujícím v rámci zadávacího řízení s názvem „Stolní NMR spektrometr“ konaného podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen ZZVZ). 2.2 Smluvní strany se zavazují činit veškerá právní jednání mající dopad na závazky vyplývající z této Smlouvy pouze prostřednictvím výše uvedených kontaktních osob. Jednání učiněná prostřednictvím jiných osob jsou právně účinná toliko po oznámení jiných či dalších kontaktních osob druhé straně osobami výše uvedenými.	2 PREAMBLES 2.1 The Supplier is selected by the Buyer within the framework of public tender for “Benchtop NMR Spectrometer” implemented in compliance to the Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement (hereinafter referred only as to “APP”). 2.2 The Contracting Parties hereby accept a commitment to perform all and any legal acts impacting obligations arising from this Contract solely through afore stipulated contact persons. Any acts performed through different persons are legally binding only after notification of other contact persons by afore stipulated persons.

3 PŘEDMĚT SMLOUVY 3.1 Prodávající se zavazuje, že Kupujícímu dodá a odevzdá věc či věci, které jsou předmětem koupě, umožní mu nabýt vlastnické právo k těmto věcem, a že splní další s tím související závazky uvedené ve smlouvě. Kupující se zavazuje, že věci převezme a zaplatí prodávajícímu kupní cenu. 3.2 Věci se pro účely této smlouvy rozumí nový, nerepasovaný a nepoužitý stolní NMR spektrometr s permanentním magnetem bez kryogenního chlazení, poskytující 1D a 2D spektra jader ¹H, ¹³C a ¹⁹F, včetně příslušenství, a to dle podrobné specifikace v příloze č. 1 k této Smlouvě. 3.3 Závazek prodávajícího odevzdat věci zahrnuje také: a) dopravu zařízení na určené místo; b) instalaci zařízení v prostorách určených Kupujícím, přičemž instalaci se rozumí usazení zařízení v místě plnění, případně jeho sestavení, související montáž požadovaných součástí, a dále napojení zařízení na zdroje, zejména připojení k elektrickým rozvodům, k slaboproudým a optickým rozvodům, rozvodu vody, demineralizované vody, plynu, technických plynů, tepla, chladu či vzduchotechniky, jsou-li taková napojení pro řádnou funkčnost zařízení nezbytná; c) předání dokladů, • které jsou nutné k užívání zařízení, zejména technické dokumentace zařízení, instrukcí a návodů k obsluze i údržbě zařízení (manuálů) v českém a/nebo anglickém jazyce; • které se k zařízení jinak vztahují (prohlášení o shodě dodaného zařízení se schválenými standardy, protokoly o revizích atp.) d) základní a pokročilé zaškolení nejméně dvou osob určených Kupujícím k obsluze zařízení tak, aby byly schopny zařízení náležitě užívat pro plánované účely; e) odvoz a likvidace obalů a dalších materiálů použitých při plnění dodávky, v souladu s ustanoveními zákona 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, a příslušnou vyhláškou.	3 SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT 3.1 The Supplier is obliged to supply the Buyer with the Goods which forms a subject-matter of this Contract and to enable the Buyer to take possession of the Goods and to fulfil any other connected obligations stipulated in this Contract. The Buyer is obliged to accept the Goods and pay the Purchase Price to the Supplier. 3.2 For the purposes of this Contract, the Goods means new not rebuilt and not used benchtop NMR spectrometer with permanent magnet without cryogenic cooling system, providing 1D and 2D spectra of ¹H, ¹³C and ¹⁹F nuclei, including accessories, due to detailed specification in Annex no. 1 to this Contract. 3.3 The obligation of the Supplier to supply the Goods includes also: e) transportation to the place of delivery; f) installation of the appliance in a place stipulated by the Buyer; installation means fitting of the appliance in a place of delivery, its assembling or connection, where applicable, and further linking to electricity, optical distribution system, distribution of water, demineralized water, gas, technical gas, warm, cold or air-conditioning, if such fittings are necessary for proper function of the appliance; g) submission of documentation: • which are necessary for usage of appliance, particularly technical documentation of appliance, instructions and guidance for operation and service of appliance (manuals) in English language; • which are related to the appliance in other way (declaration on conformity of appliance, protocols on revisions, etc). h) basic and advanced training of at least 2 persons stated by the Buyer for operation of appliance in order to enable full and proper usage of appliance for planned purposes; i) disposal and liquidation of packaging and other materials used within fulfilment of the supply in compliance with the Act No. 185/2001 Coll., on waste, and in compliance with relevant regulation.
--	--

3.4 Prodávající prohlašuje, že: a) je výlučným vlastníkem zařízení; b) dodávané zařízení je nové, tzn. nikoli dříve použité; c) dodávané věci odpovídají této smlouvě, tzn. že mají vlastnosti, které si strany ujednaly, a chybí-li ujednání, takové vlastnosti, které prodávající nebo výrobce popsal nebo které kupující očekával s ohledem na povahu věci a na základě obchodní prezentace jimi prováděné, že se hodí k účelu vyplývajícimu z této smlouvy, že jsou v odpovídajícím množství, že vyhovují požadavkům právních předpisů a že jsou bez jakýchkoliv jiných vad, a to i právních, zejména na něm nevážnou zástavy ani žádná jiná práva třetích osob; d) prodávající bude při plnění této Smlouvy postupovat s náležitou odbornou péčí, v souladu s platnými právními předpisy, touto Smlouvou, jakož i příslušnými technickými normami. 3.5 Kupující předem vylučuje možnost přijetí nabídky (návrhu smlouvy) s dodatky nebo odchylkami ve smyslu § 1740 odst. 3 OZ.	3.4 The Supplier hereby declares, that: a) is the exclusive owner of the appliance; b) the appliance is new, i.e. not used before; c) supplied Goods comply with requirements stipulated in this Contract, i.e. it has properties agreed between Contracting Parties, or in a case that such agreement is missing, with properties described by the Supplier of producer of the appliance or properties expected by the Buyer with particular regard to character of subject-matter of this Contract and on the basis of business presentation of the Supplier, meaning that the Goods is suitable for purpose of this Contract and is free from any defects including legal defects. Particularly is not a subject of bails or any other rights of third parties; d) the Supplier will perform its duties under this Contract with proper professional care, in compliance with valid legal regulations, with this Contract as well as with relevant technical standards. 3.5 The Buyer excludes in advance any possibility of acceptance of a bid (contract proposal) with amendments or variations in a sense of Section 1740 (3) of the Civil Code.				
4 KUPNÍ CENA 4.1 Kupní cena za splnění závazků prodávajícího dle této Smlouvy je stanovena na základě nabídky Prodávajícího předložené v rámci předmětného zadávacího řízení jako cena maximální a nepřekročitelná a činí: <table><tr><td>Kupní cena v CZK bez DPH</td></tr><tr><td>3.064.060,-</td></tr></table> 4.2 Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou, kterou není možné překročit. Prodávající prohlašuje, že kupní cena obsahuje jeho veškeré nutné náklady na dodávky a služby nezbytné pro řádné a včasné splnění předmětu smlouvy včetně všech nákladů souvisejících, tj. zejména náklady na pořízení věcí včetně nákladů na jejich výrobu, náklady na dopravu věcí do místa jejich odevzdání, náklady na zkušební provoz, daně, clo a poplatky vč. recyklačních poplatků, náklady na doklady vztahující se k věcem, náklady na likvidaci odpadů vzniklých v souvislosti s odevzdáním	Kupní cena v CZK bez DPH	3.064.060,-	4 PURCHASE PRICE 4.1 The Purchase Price under fulfilment of obligations of the Supplier due to this Contract is stipulated on the basis of a Bid of the Supplier submitted within relevant public tender as a maximum price which should not be exceeded and amounts to: <table><tr><td>Purchase Price in CZK without VAT</td></tr><tr><td>3.064.060,-</td></tr></table> 4.2 The Purchase Price is the most acceptable price which shall not be exceeded. The Supplier hereby declares that the Purchase Price includes all and any necessary costs connected with supply and services indispensable for a proper and due fulfilment of subject-matter of this Contract including connected costs, i.e. particularly costs for acquisition including costs for production, transportation to the place of delivery, taxes, duties and fees including recycling fees, costs of documentation, liquidation of waste connected	Purchase Price in CZK without VAT	3.064.060,-
Kupní cena v CZK bez DPH					
3.064.060,-					
Purchase Price in CZK without VAT					
3.064.060,-					

věcí při zohlednění veškerých rizik a vlivů, o nichž lze během plnění předmětu smlouvy uvažovat. Prodávající dále prohlašuje, že kupní cena je stanovena i s přihlédnutím k vývoji cen v daném oboru včetně vývoje kurzu české měny k zahraničním měnám až do doby splnění předmětu smlouvy. 4.3 Prodávající přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 OZ. 4.4 Není-li výslovně uvedeno jinak, veškeré ceny v této Smlouvě uvedené se rozumí bez daně z přidané hodnoty (dále také DPH), která bude Prodávajícím účtována dle předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.	with fulfilment of this Contract as well as costs of all risks and impacts to be considered within fulfilment of this Contract. The Supplier hereby declares that the Purchase Price is stipulated also within consideration of price development in respective field including development of exchange rate of the Czech currency towards foreign currencies until the end of fulfilment of subject-matter of the Contract. 4.3 The Supplier assumes the risk of circumstances change in a sense of Section 1765 (2) of the Civil Code. 4.4 Unless explicitly stated otherwise, all and any prices stipulated in this Contract are without the value added tax (hereinafter referred only to the "VAT") which shall be charged due to regulations valid on the date of provision of taxable supply.
5 PLATEBNÍ PODMÍNKY 5.1 Kupující neposkytne Prodávajícímu žádné zálohy. 5.2 Lhůta splatnosti faktury Prodávajícího je 30 dnů ode dne následujícího po dni doručení faktury do sídla Kupujícího. Za doručení faktury se považuje den doručení faktury v elektronické podobě do e-mailové schránky kontaktní osoby Kupujícího. 5.3 Faktura Prodávajícího musí mít náležitosti daňového a účetního dokladu, formou a obsahem odpovídat zákonu č. 563/1991 Sb., v platném znění, a zákonu č. 235/2004 Sb., v platném znění. Faktura musí obsahovat zejména: a) označení účetního dokladu a jeho pořadové číslo, b) identifikační údaje Kupujícího včetně DIČ, c) identifikační údaje Prodávajícího včetně DIČ, d) náležitosti obchodní listiny, e) popis obsahu účetního dokladu, f) datum vystavení faktury, g) datum uskutečnění zdanitelného plnění, h) výši ceny bez daně celkem, i) sazbu daně, j) výši daně celkem zaokrouhlenou dle příslušných předpisů, k) cenu celkem včetně daně,	5 PAYMENT CONDITIONS 5.1 No advance payments will be provided to the Supplier by the Buyer. 5.2 The due date of Supplier's Invoice is 30 days from the day following the day of delivery of Invoice to the address of the Buyer. The delivery of the invoice is the day of delivery into the mailbox of the Buyer in electronic form. 5.3 The Supplier's Invoice shall include all necessary requisites of the tax and accounting document corresponding by a form and scope with the Act No. 563/1991 Coll., on Accounting, as amended, and the Act No. 235/2004 Coll., on VAT, as amended. The Invoice shall particularly include: a) identification of the accounting document and its serial number, b) identification of the Buyer including tax identification number, c) identification of the Supplier including tax identification number, d) requisites of business document, e) description of a scope of accounting document, f) date of issue of Invoice, g) date of provision of taxable supply, h) amount of the Purchase Price without VAT, i) VAT rate, j) amount of the VAT rounded due to respective regulation, k) amount of the Purchase Price in total including VAT,

l) podpis odpovědné osoby Prodávajícího, m) přílohu – kopii protokolu o předání a převzetí dodávky s podpisem osoby, která za Kupujícího dodávku převzala. V případě, že faktura nebude obsahovat výše uvedené náležitosti, bude Kupujícím vrácena k opravení bez proplacení. V takovém případě lhůta splatnosti počíná běžet znovu ode dne doručení opravené či nově vyhotovené faktury. Prodávající je povinen kupujícímu zaslat na emailovou adresu kontaktní osoby Kupujícího, xxxxxxxxxx elektronickou verzi faktury ve formátu pdf. 5.4 Peněžitý závazek (dluh) Kupujícího se považuje za splněný v den, kdy je dlužná částka odepsána z účtu Kupujícího. 5.5 V případě, že číslo bankovního účtu Prodávajícího uvedené v této smlouvě nebo na prodávajícím vystavených fakturách nebude uveřejněno způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu ustanovení § 109 odst. 2 písm. c) zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZDPH“), je Kupující oprávněn uhradit Prodávajícímu pouze tu část peněžitého závazku vyplývajícího z faktury, jež odpovídá výši základu daně, a zbylou část pak ve smyslu ust. § 109a ZDPH uhradit přímo správci daně. Stane-li se Prodávající nespolehlivým plátcem ve smyslu ust. § 106a ZDPH, použije se tohoto odstavce obdobně.	l) signature of Supplier's responsible person, m) annex – copy of protocol on supply and acceptance of the Supply including signature of the Buyer's person accepting the Supply, In a case that Invoice will not include afore stipulated requisites, the Buyer will return it back for correction without payment. The due period shall start again after the day of delivery of corrected or new Invoice in such case. The Supplier shall send the Invoice to the e-mail address of the contact person of the Buyer xxxxxxxxxx in electronic form in pdf format. 5.4 The financial liability (debt) of the Buyer shall be considered as fulfilled on the day when the due amount is charged off the bank account of the Buyer. 5.5 In a case that Supplier's bank account number stated in this Contract or in Invoice issued by the Supplier will not be published by a manner for remote access in a sense of stipulation of Section 109 (2, c) of the Act No. 235/2004 Coll., on VAT, as amended, the Buyer is entitled to pay to the Supplier's bank account solely such part of the Purchase Price resulting from the Invoice corresponding to the tax base of such amount, and the rest of payment consecutively pay directly to the tax administrator in a sense of Section 109a of the Act on VAT. In a case that the Supplier becomes an unreliable taxpayer in a sense of Section 106a of the Act on VAT, this paragraph shall be used analogously.
6 LHŮTY A MÍSTO PLNĚNÍ 6.1 Prodávající se zavazuje splnit svůj závazek dodat a odevzdat věci dle této smlouvy Kupujícímu nejpozději do 20 týdnů od uzavření této Smlouvy. 6.2 Prodávající není v prodlení a) jestliže dojde k přerušení prací Prodávajícího na základě písemného pokynu Kupujícího, nebo b) jestliže dojde k přerušení prací Prodávajícího způsobeného vyšší mocí; o této skutečnosti je Prodávající povinen Kupujícího neprodleně informovat. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o vzniku takové okolnosti a dohodnout způsob jejího řešení, jinak se vyšší moci nemohou dovolávat.	6 TIME AND PLACE OF DELIVERY 6.1 The Supplier obliges to fulfil its liability to supply and submit the Goods due to this Contract to the Buyer within 20 weeks after conclusion of this Contract ("Delivery Time") at the latest. 6.2 Any delay of the Supplier with the time of delivery shall be considered as a substantial breach of the Contract. 6.3 The Supplier is not delayed in following cases: c) in a case the Supplier is obliged to interrupt its work on the basis of written directive of the Buyer, or d) in a case the Supplier will interrupt its work due to vis major; the Supplier is obliged to inform the Buyer about this fact immediately. The Contracting Parties are obliged to inform reciprocally about occurrence of this circumstance and to

6.3 Místem plnění sídlo kupujícího na adrese Veverí 967/97, 602 00 Brno.	agree on a way of its solution, unless they are not entitled to claim the vis major. 6.4 The place of delivery the building of seat of the Buyer at Veverí 967/97, 602 00 Brno.
7 PŘEVZETÍ DODÁVKY 7.1 Řádně dodané zařízení může být Prodávajícím odevzdáno Kupujícímu k převzetí. Pro tyto účely předá Prodávající Kupujícímu Protokol o předání a převzetí, jehož vzor je přílohou č. 2 této Smlouvy. Současně Prodávající Kupujícímu předá doklady nutné k užívání zařízení a doklady, které se k zařízení jinak vztahují. 7.2 Protokol o předání a převzetí dodávky musí povinně obsahovat zejména: a) identifikační údaje o Prodávajícím, Kupujícím, případně subdodavatelích; b) popis dodávky, která je předmětem předání a převzetí; c) termín, od kterého počíná běžet záruční lhůta; d) prohlášení Kupujícího, zda dodávku přijímá nebo nepřijímá; e) datum podpisu protokolu o předání a převzetí věci (toto datum je současně datem uskutečnění zdanitelného plnění ve smyslu zákona o dani z přidané hodnoty) 7.3 Teprve převzetím dodávky stvrzeným podpisem Kupujícího na předávacím protokolu, přechází na Kupujícího vlastnické právo a nebezpečí vzniku škody na předané dodávce, přičemž tato skutečnost nezbujuje Prodávajícího odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku vad dodávky. Do doby předání a převzetí dodávky nese nebezpečí vzniku škody na dodávce Prodávající. 7.4 Kupující není povinen převzít dodávku, která vykazuje vady a nedodělky, byť by samy o sobě ani ve spojení s jinými nebránily řádnému užívání dodávky. Nevyužije-li Kupující svého práva nepřevzít dodávku vykazující vady a nedodělky, uvedou Kupující a Prodávající v protokolu o předání a převzetí soupis těchto vad a nedodělků včetně způsobu a termínu jejich odstranění. Nedojde-li v protokolu k dohodě Kupujícího a Prodávajícího o termínu odstranění, musí být vady a nedodělky odstraněny do pěti pracovních dnů ode dne předání a převzetí dodávky.	7 ACCEPTANCE OF SUPPLY 7.1 Properly supplied Supply shall be submitted by the Supplier to the Buyer for acceptance. The protocol on supply and acceptance (due to template in Annex no. 2 to this Contract) shall be submitted by the Supplier to the Buyer. Also relevant documentation necessary for usage of appliance or other related documentation will be submitted by the Supplier to the Buyer. 7.2 Protocol on supply and acceptance has to include obligatory at least: a. identification of the Supplier, the Buyer, possibly the Sub-Supplier, b. description of the Supply forming a subject-matter of supply and acceptance, c. date of beginning of the warranty period, d. declaration the Buyer on acceptance / non-acceptance of the Supply, e. date of signature of the protocol (this date is also the date of provision of taxable supply in a sense of the Act on Value Added Tax). 7.3 The right of ownership and danger of damage occurrence on accepted Supply passes over to the Buyer only by acceptance of the Supply proved by the signature of the Buyer on protocol on supply and acceptance. However, this fact does not release the Supplier from the responsibility of damages caused by defect of the Supply. The danger of damage occurrence on the Supply remains on the Supplier until the time of supply and acceptance. 7.4 The Buyer is not obliged to accept the Supply proving defects and arrears, even though such defects and arrears do not solely or in connection with others obstruct usage of the Supply. In a case that the Buyer will not use this right of non-acceptance of the Supply proving defects and arrears, the Buyer and the Supplier shall state in the protocol on supply and acceptance a list of such defects and arrears including manner and term of their elimination. In a case that no agreement on a deadline for elimination is stipulated in the protocol, the defects and arrears have to be eliminated within five working days after the supply and acceptance.

8 DALŠÍ DODACÍ PODMÍNKY Pokyny Kupujícího 8.1 Při plnění předmětu Smlouvy postupuje Prodávající samostatně. Prodávající se však zavazuje respektovat veškeré pokyny Kupujícího, týkající se plnění předmětu smlouvy a upozorňující na možné porušování smluvních povinností Prodávajícího. 8.2 Prodávající je povinen upozornit Kupujícího bezodkladně na nevhodnou povahu věcí převzatých od Kupujícího nebo pokynů daných mu Kupujícím k provedení předmětu smlouvy, jestliže Prodávající mohl tuto nevhodnost zjistit při vynaložení odborné péče. Použité materiály a výrobky 8.3 Věci, které jsou potřebné k provedení dodávky, je povinen opatřit Prodávající, pokud v této Smlouvě není výslovně uvedeno, že je opatří Kupující. 8.4 Prodávající se zavazuje, že k realizaci dodávky použije výhradně nové (nikoli již dříve použité, byť i repasované) součásti a materiály. Prodávající se zavazuje a ručí za to, že při realizaci dodávky nepoužije žádný materiál, o kterém je v době jeho užití známo, že je škodlivý nebo nesplňuje hygienické či ekologické parametry. Stejně tak se Prodávající zavazuje, že k realizaci dodávky nepoužije materiály a dodávky, které nemají požadovanou certifikaci, je-li pro jejich použití certifikace nezbytná podle příslušných předpisů. Pokud Prodávající uvedené závazky nedodrží, je povinen na písemné vyzvání Kupujícího provést okamžitě nápravu a veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající. Kontrola provádění předmětu smlouvy 8.5 Kupující je oprávněn kontrolovat provádění předmětu smlouvy. Provádění v rozporu s povinnostmi Prodávajícího dle této Smlouvy bude považováno za podstatné porušení Smlouvy. Zjistí-li Kupující, že Prodávající provádí předmět smlouvy v rozporu se svými povinnostmi, je Kupující oprávněn dožadovat se toho, aby Prodávající odstranil vady vzniklé z takového postupu a předmět smlouvy prováděl dále řádným způsobem nebo je oprávněn z téhož důvodu od Smlouvy odstoupit.	8 OTHER DELIVERY CONDITIONS Buyer's Instruction 8.1 The Supplier proceeds independently within fulfilment of subject-matter of this Contract. However, the Supplier is obliged to respect all the instruction of the Buyer related to fulfilment of subject-matter of this Contract and warning of possible breach of contractual obligations of the Supplier. 8.2 The Supplier is obliged to warn the Buyer immediately on improper character of supplies accepted from the Buyer or instructions given by the Buyer for fulfilment of this Contract in a case the Supplier was able to find out within exertion of professional care. Used Materials and Products 8.3 All the articles necessary for performance of the Supply have to be obtained by the Supplier, unless stated explicitly in this Contract, that it is the Buyers' liability. 8.4 The Supplier is obliged to use solely new (i.e. not used before, even though repassed) articles and materials for fulfilment of the Supply. The Supplier is obliged and liable for using of no material within the Supply which is known as harmful or does not fulfil hygienic or ecological parameters. The Supplier is further obliged not to use material and articles without required certification in a case of necessity due to relevant regulation. In a case of breach of such duties, the Supplier is obliged to implement relevant remedy immediately after respective appeal of the Buyer for its expenses. Inspection of Contract Performance 8.5 The Buyer is entitled to inspect performance of subject-matter of this Contract. Performance in a breach of duties of the Supplier arising from this Contract shall be considered as a substantial breach of the Contract. In a case of detection of such breach of duties of the Supplier, the Buyer is entitled to ask the Supplier for immediate remedy of defect resulting from the breach and for performance of the subject-matter of this contract duly or the Buyer is entitled to withdraw from this Contract for the same reason.
---	---

Bezpečnost a ochrana zdraví při práci

- 8.6 Prodávající je povinen zajistit při provádění dodávky dodržení veškerých bezpečnostních, hygienických a ekologických opatření a opatření vedoucích k požární ochraně prováděné dodávky a objektů, v nichž je dodávka plněna, a to v rozsahu a způsobem stanoveným příslušnými předpisy.
- 8.7 Prodávající je povinen provést pro všechny své zaměstnance pracující na instalaci a zkouškách dodávky na místě plnění vstupní školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o požární ochraně. Prodávající je rovněž povinen průběžně znalosti svých zaměstnanců o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o požární ochraně obnovovat a kontrolovat.
- 8.8 Prodávající je povinen zabezpečit provedení vstupního školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o požární ochraně i u svých subdodavatelů.
- 8.9 Prodávající v plné míře zodpovídá za bezpečnost a ochranu zdraví všech osob, které se s jeho vědomím zdržují na Stanovišti, a je povinen zabezpečit jejich vybavení ochrannými pracovními pomůckami.
- 8.10 Prodávající je povinen provádět v průběhu provádění dodávky vlastní dozor a soustavnou kontrolu nad bezpečností práce a požární ochranou.
- 8.11 Dojde-li k jakémukoliv úrazu při provádění dodávky na místě plnění nebo při činnostech souvisejících s prováděním dodávky na místě plnění, je Prodávající povinen zabezpečit vyšetření úrazu a sepsání příslušného záznamu. Kupující je povinen poskytnout Prodávajícímu nezbytnou součinnost.

Škody

- 8.12 Pokud činností Prodávajícího dojde ke způsobení škody Kupujícímu nebo třetím osobám z titulu opomenutí, nedbalosti nebo neplněním podmínek vyplývajících z právních předpisů, technických nebo jiných norem vyplývajících z této Smlouvy, je Prodávající povinen bezodkladně tuto škodu odstranit a není-li možné, tak nahradit v penězích. Veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající.
- 8.13 Prodávající odpovídá i za škodu způsobenou činností těch, kteří pro něj dodávku provádějí.

Safety and Protection of Health within Work

- 8.6 The Supplier is obliged to ensure compliance with all and any safety, hygienic and ecological measures and measures of fire protection of performed Supply as well as premises of performance of Supply (the Place) in a scope and by a manner stipulated by relevant regulation.
- 8.7 The Supplier is obliged to ensure introductory training on safety and protection of health within a work and on fire safety for all its workers performing the installation. The Supplier is also obliged to verify and revive knowledge of its employees on safety and protection of health within a work and on fire safety.
- 8.8 The Supplier is obliged to ensure introductory training on safety and protection of health within a work and on fire safety also for all its sub-suppliers.
- 8.9 The Supplier is fully responsible for safety and health protection of all persons staying at the Place with its knowledge and is obliged to ensure its equipment by protection working requisites.
- 8.10 The Supplier is obliged to ensure its own supervision and systematic inspection on work safety and fire protection within the course of Supply.
- 8.11 In a case that any injury is suffered within the performance of the Supply at the place of delivery or within activities connected with the Supply at the place of delivery, the Supplier is obliged to ensure examination of such injury and to elaborate respective report on this. The Buyer is obliged to provide necessary cooperation.

Damages

- 8.12 In a case that any damage occurs because of performance of the Supplier to the Buyer or the third parties based on the ground of omission or non-fulfilment of conditions arising from legal regulation, technical or other norms resulting from this Contract, the Supplier is obliged to remove such damages immediately for its expenses. In a case that removal is not possible, the Supplier is obliged to reimburse with respective amount of money.
- 8.13 The Supplier is obliged also for damages caused by all those performing the Supply for the Supplier.

Možnost pověřit realizací části dodávky jinou osobu 8.14 Prodávající je oprávněn pověřit provedením části dodávky třetí osobu (poddodavatele) pouze s předchozím souhlasem Kupujícího. V tomto případě však Prodávající odpovídá za činnost poddodavatele tak, jako by dodávku prováděl sám. 8.15 Prodávající je povinen zabezpečit ve svých poddodavatelských smlouvách splnění všech povinností vyplývajících Prodávajícímu ze Smlouvy.	Possibility of Delegation of Implementation of a part of the Supply to another Person 8.14 The Supplier is entitled to delegate performance of part of the Supply to the third party (sub-supplier) solely on the basis of previous approval of the Buyer. The Supplier is, however, responsible for performance of the sub-supplier in the same scope that the Supply is performed by the Supplier. 8.15 The Supplier is obligated to ensure fulfilment of all and any liabilities resulting for the Supplier from this Contract in its sub-supplier's contracts.
9 ZÁRUKA ZA JAKOST 9.1 Prodávající odpovídá za vady zjištěné v záruční době, která činí 12 měsíců na všechny dodávané součásti. Po tuto dobu bude veškerý servis a s ním související služby poskytovány bezplatně. 9.2 Prodávající je odpovědný za to, že po celou Záruční dobu bude mít zařízení vlastnosti sjednané touto Smlouvou, zejména vlastnosti specifikované v příloze č. 1 Smlouvy. 9.3 Záruční doba začíná běžet dnem podpisu protokolu o předání a převzetí dodávky Kupujícím. Je-li dodávka Kupujícím převzata alespoň jednou drobnou vadou či nedodělkem, počíná záruční doba běžet až dnem odstranění poslední vady či nedodělků. 9.4 V případě rozporu mezi záruční dobou stanovenou v této Smlouvě a záruční dobou uvedenou v samostatných záručních listech či prohlášeních o záruce vztahujících se k dílčím částem dodávané věci, platí vždy záruční doba delší. 9.5 Prodávající je povinen v průběhu záruční doby provádět bezplatně veškeré servisní úkony, jejichž provedením podmiňuje platnost záruky. Prodávající je dále povinen v průběhu záruční doby uskutečnit na základě písemné výzvy Kupujícího nejméně dvakrát ročně bezplatnou servisní prohlídku všech dodaných zařízení, při níž provede základní servisní úkony, zejména seřízení zařízení. 9.6 Prodávající se dále zavazuje po dobu 5 let od převzetí plnění dle této smlouvy poskytovat diagnostiku a validaci kalibrací celého systému podle potřeby (možno přes vzdálený přístup). 9.7 Požadavek na odstranění vad dodávky, které se projeví v záruční době, Kupující uplatní u Prodávajícího bezodkladně po jejich zjištění,	9 WARRANTY 9.1 The Supplier is responsible for defect found out within the Warranty Period of 12 month and all respective service shall be performed for free. 9.2 The Supplier is responsible for all the properties of the appliance agreed within this Contract, particularly the properties stipulated in Annex no. 1 of the Contract, for the whole Warranty Period. 9.3 The Warranty Period begins on the day of signature of protocol on supply and acceptance by the Buyer. In a case that the Supply is accepted by the Buyer with any small defect or arrears, the Warranty Period begins on the day of elimination of the last defect or arrears. 9.4 In a case of dispute between the Warranty Period stipulated in this Contract and Warranty Period stipulated in individual warranty sheets or declarations related to individual parts of the Supply, longer warranty period shall be applied. 9.5 The Supplier is obliged to perform for free all and any service tasks conditioning validity of Warranty during the whole Warranty Period. The Supplier is further obliged to perform (on the basis of respective call of the Buyers) at least once a year unpaid service check of all supplied appliance including basic service tasks, particularly adjustment of appliances. 9.6 The Supplier is obliged to provide diagnostics and validation of calibrations of the whole system within first 5 years of operation (remote access feasible) as needed. 9.7 Any requirement for elimination of defect of the Supply occurring during the Warranty Period shall be applied by the Buyer at the Supplier immediately after its detection, on the last day of Warranty Period at the latest, by a written notification delivered to a responsible representative of the Supplier (the Claim). Also the Claim sent by the Buyer on the last day of the

nejpozději poslední den záruční doby, a to písemným oznámením doručeným k rukám odpovědného zástupce Prodávajícího (reklamaci). I reklamační odeslaná Kupující poslední den záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V písemné reklamaci Kupující uvede popis vady nebo informaci o tom, jak se vada projevuje, a způsob, jakým ji požaduje odstranit. 9.8 Kupující je oprávněn požadovat: a) odstranění vady opravou, je-li vada tímto způsobem odstranitelná, b) odstranění vady dodáním nového plnění, není-li vada opravou odstranitelná, c) přiměřenou slevu ze sjednané ceny, d) odstoupit od Smlouvy. 9.9 Kupující je oprávněn vybrat si ten způsob odstranění vady, který mu nejlépe vyhovuje. V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby nejméně potřetí či vznikne-li na dodávce v průběhu záruční doby více než pět vad, má Kupující právo požadovat odstranění vady dodáním nového plnění nebo odstoupit od Smlouvy, i když je poslední vzniklá vada odstranitelná opravou. 9.10 Prodávající se zavazuje reklamované vady dodávky bezplatně odstranit. 9.11 Prodávající se dále zavazuje vyslat svého servisního technika k odstranění vady tak, aby se k zařízení dostavil nejpozději do 48 hodin v pracovních dnech od doručení reklamační. Prodávající je v této souvislosti povinen mít k dispozici nejméně jednoho kvalifikovaného servisního technika oprávněného k provádění oprav všech dodaných přístrojů. Neodstraní-li servisní technik Prodávajícího reklamovanou vadu při této návštěvě, zavazuje se Prodávající prověřit reklamacii, oznámit Kupujícímu do 2 pracovních dnů, zda reklamaci uznává a dohodnout termín odstranění závady (termín pro odstranění vady bude vždy dohodnut písemně). I v případech, kdy Prodávající reklamacii neuzná, je Prodávající povinen vadu odstranit – v takovém případě Prodávající písemně Kupujícího upozorní, že vzhledem k neuznání reklamační se bude domáhat úhrady nákladů na odstranění vady od Kupujícího. V případě, že Prodávající reklamacii neuzná, bude oprávněnost reklamační ověřena znaleckým posudkem, který obstará Kupující. V případě, že reklamační bude tímto znaleckým posudkem označena jako oprávněná, ponese Prodávající i	Warranty Period shall be considered as delivered on time. Written Claim shall include description of defect or information on appearance of the defect and the required method for elimination. 9.8 The Buyer is entitled to ask for: e) elimination of the defect by repair – in a case that the defect is repairable, f) elimination of the defect by a supply of new goods – in a case that the defect is not repairable, g) appropriate discount of the Purchase Price, h) withdrawal from the Contract. 9.9 The Buyer is entitled to choose the most suitable manner of defect elimination. In a case that the same defect occurs within the Warranty Period for the third time or in a case that more than five defects occur within the Warranty Period, the Buyer is entitled to ask for elimination of the defect by a supply of new goods or by a withdrawal from the Contract also in a case that the last occurred defect is repairable. 9.10 The Supplier is obliged to eliminate claimed defect for free. 9.11 The Supplier is also obliged to send its service technician worker for elimination of the defect in order to arrive within 48 working hours (in working days) after delivery of the Claim at the latest. The Supplier is obliged to dispose with at least two qualified service technician workers for such fulfilment authorised for performance of repairs of all supplied appliances. In a case that service worker does not eliminate claimed defect within such visit, the Supplier is obliged to check the Claim and notify the Buyer within 2 working days if the Supplier accepts the Claim and with the proposal on the deadline of defect elimination (always in written). In a case that the Supplier will not act as stipulated in previous sentence, it shall be considered, that he accepts the Claim and he will eliminate the defect in the period stipulated in paragraph 9.12 of the Contract. Also in cases that the Supplier will not accept the Claim, the Supplier is obliged to eliminate the defect and to notify the Buyer in written that considering such non-acceptance of the Claim the Supplier will apply refund of costs connected with defect elimination. In a case that the Supplier will not accept the Claim, the rightfulness of the Claim shall be verified by the expert opinion secured by the Buyer. In a case that the Claim shall be considered by the expert opinion as justified, also
--	--

náklady na vyhotovení znaleckého posudku. Právo Kupujícího na bezplatné odstranění vady i v tomto případě vzniká dnem doručení reklamace Prodávajícímu. Prokáže-li se, že Kupující reklamoval neoprávněně, je Kupující povinen uhradit Prodávajícímu prokazatelně a účelně vynaložené náklady na odstranění vady. 9.12 Maximální termín pro odstranění vady je 15 pracovních dnů ode dne doručení reklamace, nebylo-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak. O odstranění reklamované vady sepíší Prodávající a Kupující protokol, jehož návrh předloží Prodávající v okamžiku odstranění reklamované vady, ve kterém smluvní strany potvrdí odstranění vady. O dobu, která uplynula mezi uplatněním reklamace a odstraněním vady, se záruční doba prodlužuje. 9.13 Byly-li použity podle smlouvy při výrobě zařízení věci předané Kupujícím, neodpovídá Prodávající za vady zařízení, které byly způsobeny použitím těchto věcí, jestliže Prodávající při vynaložení odborné péče nemohl odhalit nevhodnost těchto věcí pro výrobu zařízení nebo na ni Kupujícího upozornil, avšak Kupující písemně trval na jejich použití. 9.14 Poskytnuté záruky se dále nevztahují na vady způsobené neodborným zacházením, nesprávnou nebo nevhodnou údržbou, nebo nedodržováním předpisů výrobců pro provoz a údržbu zařízení, které Kupující od Prodávajícího převzal při převímce (např. záruční listy) nebo o kterých Prodávající Kupujícího písemně poučil. Záruka se rovněž nevztahuje na vady způsobené hrubou nedbalostí, nebo úmyslným jednáním.	expenses on elaboration of the expert opinion will be charged to the Supplier. The right of the Buyer for free elimination of the defect occurs on the day of delivery of the Claim to the Supplier. In a case that the Claim will be proved as unjustified, the Buyer is obliged to refund all provably and usefully spent expenses for elimination of the defect. 9.12 Maximum period for elimination of the defect is 15 working days after delivery of the Claim, unless stipulated between the Supplier and the Buyer otherwise. Protocol on elimination of claimed defect shall be elaborated by the Supplier and the Buyer confirming elimination of the defect. The Warranty Period is extended by the time spent between the Claim and defect elimination. 9.13 In a case that any articles were submitted by the Buyer for the purpose of production of the appliance, the Supplier is not responsible for defects of appliances caused by using of this article if the Supplier was not able to detect inappropriateness of this articles within its professional care, or if the Supplier notified the Buyer on it, however, the Buyer insisted on it. 9.14 Provided warranty further does not cover defects caused by unqualified operation, wrong or inappropriate service or non-fulfilment of instructions of the producers for operation or service of the appliance which were submitted by the Supplier within acceptance (e.g. warranty sheets) or which were instructed in written. Provided warranty also does not cover defects caused by a gross negligence or malicious intent.
10 POJIŠTĚNÍ Prodávající se zavazuje obstarat si nejpozději do zahájení plnění dle této Smlouvy pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou při výkonu své podnikatelské činnosti, kryjící případné škody způsobené při provádění dodávky Kupujícímu či třetím osobám po celou dobu provádění dodávky. Prodávající se zavazuje udržovat zmíněné pojištění v platnosti po celou dobu provádění dodávky. Nesplnění tohoto závazku je podstatným porušením Smlouvy.	10 INSURANCE The Supplier is obliged to ensure by commencement of fulfilment of this Contract at the latest respective insurance of responsibility for damages caused within performance of its business activity covering possible damages caused within performance of the Supply to the Buyer or other third parties for the whole period of time of performance of the Supply. Non-fulfilment of this obligation shall be considered as a substantial breach of this Contract.

11 SMLUVNÍ POKUTY A NÁHRADA ŠKODY	11 PENALTIES AND REMEDIES
11.1 Pokud bude Prodávající v prodlení proti sjednané lhůtě k plnění, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z Kupní ceny (včetně DPH) za každý i započatý den prodlení, maximálně však do 20 % ceny předmětu. 11.2 Pokud prodlení Prodávajícího přesáhne čtrnáct dnů, je Kupující oprávněn Prodávajícímu účtovat ještě další smluvní pokutu ve výši 0,1 % z Kupní ceny (včetně DPH) za patnáctý a každý další i započatý den prodlení. 11.3 Pokud Prodávající neodstraní vadu či nedodělek uvedený v Protokolu o předání a převzetí dodávky ve sjednaném termínu nebo do pěti pracovních dnů od převzetí dodávky, není-li termín odstranění vady či nedodělků v protokolu uveden, je Kupujícím oprávněn Prodávajícímu účtovat smluvní pokutu ve výši 0,01 % z Kupní ceny za každou vadu či nedodělek, u nichž je v prodlení za každý den prodlení. 11.4 Pokud Prodávající neodstraní reklamovanou vadu ve sjednané lhůtě nebo – nebyla-li tato lhůta sjednána – ve lhůtě dle bodu 9.12 Smlouvy, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,01 % z kupní ceny za každou reklamovanou vadu, u níž je Prodávající v prodlení, za každý den prodlení. 11.5 Pokud bude Kupující v prodlení s úhradou faktury proti sjednanému termínu a neprokáže, že toto prodlení bylo způsobeno opožděným uvolněním prostředků veřejného rozpočtu, je Prodávající oprávněn účtovat Kupujícímu úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení. 11.6 V případě, že Prodávající poruší závažným způsobem předpisy BOZP nebo provozní řád a jiné instrukce Kupujícího, je Kupující oprávněn účtovat Prodávajícímu smluvní pokutu ve výši: a) 5 000,- Kč, pokud bylo nutno zastavit práce z důvodu přímého ohrožení životů pracovníků (např. závady na zdvihacích zařízeních, životu nebezpečné elektrické instalace apod.) nebo pokud Prodávající poškozuje zařízení sloužící k zajištění bezpečnosti (odstranění zábradlí, krytů otvorů apod.); b) 2 000,- Kč, pokud je možno závadu odstranit bez zastavení prací ihned nebo ve stanoveném termínu;	11.1 In a case of delay of the Supplier with a due date for supply, the Buyer is entitled to charge a contractual penalty in the amount of 0,05 % from the Purchase Price including VAT for each individual commenced day of delay, but in total at maximum of 20 % of the Purchase Price. 11.2 In a case of delay of the Supplier will exceed 14 days, the Buyer is entitled to charge another contractual penalty in the amount of 0,1 % from the Purchase Price including VAT for 15th and another commenced day of delay. 11.3 In a case that any defect or arrears stated in Protocol on supply and acceptance will not be eliminated by the Supplier in agreed deadline or until 5 days after acceptance of supply (in a case that no deadline is stipulated in protocol), the Buyer is entitled to charge a contractual penalty in the amount of 0,01 % from the Purchase Price for each defect or remedy and day of delay. 11.4 In a case that a claimed defect will not be eliminated by the Supplier in agreed deadline or within the due period stipulated in paragraph 9.12 of this Contract (in a case that no deadline is agreed), the Buyer is entitled to charge a contractual penalty in the amount of 0,01 % from the Purchase Price including VAT for each claimed defect and day of delay. 11.5 In a case that the Buyer will be delayed with payment of Invoice against agreed deadline and will not prove that such delay was caused by delayed release of financial funds from public budget, the Supplier is entitled to charge an interest on overdue payment in the amount of 0,05 % from the due amount for each individual commenced day of delay. 11.6 In a case that the Supplier breached substantially the regulations of Safety and Protection of Health within Work or operating and other instructions of the Buyer, the Buyer is entitled to charge a contractual penalty in the amount of: a) 5 000 CZK: in a case that works had to be stopped for the reason of direct threaten of lives of workers (i.e. defects on lifting properties, electronic installations dangerous to life etc.) or in a case that the Supplier harms appliance serving for ensuring of safety (i.e. banisters or covering removing); b) 2 000 CZK: in a case that such defect could be eliminated without stopping of work immediately or in agreed deadline; c) 500 CZK: in a case of each individual breach of regulations for Safety and Protection

c) 500,- Kč, za každé jednotlivé porušení předpisů BOZP nebo provozního řádu pracovníkem Prodávajícího (např. nepoužívání předepsaných osobních ochranných prostředků apod.); d) 2 000,- Kč, za každý započatý den prodlení s odstraněním závady ohrožujících bezpečnost práce počínaje dnem upozornění na závadu až do jejího odstranění. 11.7 Strana povinná uhradí vyúčtované pokuty nejpozději do 14 dnů od dne obdržení příslušného vyúčtování. Stejná lhůta se vztahuje i na úhradu úroků z prodlení. 11.8 Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok Kupujícího na náhradu škody způsobené mu porušením povinnosti Prodávajícího, na niž se sankce vztahuje.	of Health within Work or operational instruction of the Buyer by Supplier's workers (i.e. non-usage of prescribed personal protection tools); d) 2 000 CZK: for each individual day of delay with elimination of defect threatening work safety from the day of notice of defect until the day of elimination. 11.7 The liable party shall pay charged penalties within 14 days after the day of receipt of respective bill. The same due period is related also to settlement of interest on overdue. 11.8 The right of the Buyer for remedies caused by a breach of duties of the Supplier related to the penalty shall not be affected.
12 UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU 12.1 Smluvní vztah založený touto Smlouvou může být ukončen splněním, dohodou Smluvních stran nebo odstoupením. 12.2 Kupující je kromě zákonných důvodů oprávněn od Smlouvy odstoupit také v případech: a) že bude Kupujícím zjištěno nejpozději do uplynutí záruční lhůty sjednané v této smlouvě, že předmět plnění nesplňuje požadavky Kupujícího na zejména technické parametry specifikované v této Smlouvě a jejích přílohách; b) že proti majetku Prodávajícího bude vedeno insolvenční řízení; c) že dojde k nepodstatnému porušení povinností uložených Prodávajícímu Smlouvou, které Prodávající v dodatečně poskytnuté lhůtě neodstraní; d) že Prodávající nebude opakovaně, tzn. minimálně dvakrát, respektovat pokyny Kupujícího; e) že Prodávající uvedl v nabídce informace nebo doklady, které neodpovídají skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výsledek zadávacího řízení.	12 TERMINATION OF THE CONTRACT 12.1 This contractual relation established by this Contract shall be terminated by fulfilment, agreement of Contractual Parties or by a withdrawal. 12.2 The Buyer is, in addition to legal reasons, entitled to withdraw from the Contract also in case: a) that the Buyer will find out at the latest on the end of warranty period stipulated in this Contract that the subject-matter of this Contract does not comply with requirements of the Buyer particularly on technical parameters stipulated in this Contract and its Annexes; b) that a property of the Supplier was put into an insolvency proceedings; c) that unsubstantial breach of obligations set upon the Supplier in this Contract will occur and the Supplier will not eliminate them in additional time period; d) that the Supplier will not repeatedly, i.e. at least twice, respect instructions of the Buyer; e) that the Supplier stated information or documentation in its Bid which do not comply with a fact and had or should have an influence on a result of respective public tender.

12.3 V případě částečného odstoupení od této Smlouvy se závazky od počátku zrušují pouze v rozsahu, který odpovídá částečnému plnění, k němuž se odstoupení od Smlouvy vztahuje. Ve zbývajícím rozsahu nejsou závazky Smluvních stran částečným odstoupením od Smlouvy dotčeny. 12.4 Účinnost odstoupení od Smlouvy nastává doručením písemného oznámení o odstoupení druhé Smluvní straně.	12.3 In a case of partial withdrawal from this Contract, obligations are cancelled from the beginning only in a scope corresponding to partial fulfilment related to partial withdrawal from the Contract. Remaining scope of obligations of Contracting Parties resulting from the Contract are not impacted by this partial withdrawal. 12.4 Withdrawal from the Contract come into force by delivery of written notification on withdrawal of the opposite Contracting Party.
13 ZMĚNY SMLOUVY 13.1 Tuto Smlouvu lze měnit nebo doplnit pouze písemnými průběžně číslovanými dodatky, jež musí být jako takové označeny a platně signovány oběma Smluvními stranami. 13.2 Předloží-li některá ze Smluvních stran návrh dodatku ke Smlouvě, je druhá Smluvní strana povinna se k návrhu vyjádřit do patnácti dnů ode dne následujícího po doručení návrhu dodatku. 13.3 Prodávající je oprávněn převést svoje práva a povinnosti z této Smlouvy na jinou osobu pouze s předchozím písemným souhlasem Kupujícího.	13 AMENDMENTS TO THE CONTRACT 13.1 This Contract shall be altered or amended solely by written continuously numbered amendments which have to be titled as Amendment and signed validly by both Contracting Parties. 13.2 In a case that any Contracting Party submits a proposal for amendment to the Contract, the opposite Contracting Party is obliged to give its opinion on that within 15 days after the day of delivery of proposal of amendment. 13.3 The Supplier is entitled to transfer its rights and obligations resulting from this Contract to another person only after written approval of the Buyer.
14 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ 14.1 Prodávající se za podmínek stanovených touto Smlouvou, v souladu s pokyny Kupujícího a při vynaložení veškeré potřebné odborné péče, zavazuje: a) archivovat veškeré písemnosti zhotovené pro plnění zakázky podle této smlouvy a kdykoli po tuto dobu Kupujícímu umožnit přístup k těmto archivovaným písmenostem, a to do 31. 12. 2030. Kupující je oprávněn po uplynutí deseti let od ukončení plnění podle této smlouvy od Prodávajícího výše uvedené dokumenty bezplatně převzít; b) jako osoba povinná dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly, mj. umožnit přístup i k těm částem nabídek, smluv a souvisejících dokumentů, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. obchodní tajemství, utajované skutečnosti), a to za předpokladu, že	14 FINAL PROVISIONS 14.1 The Supplier hereby declares under conditions of this Contract, in compliance with instructions of the Buyer and within exertion of all necessary professional care, that he is obliged to: a) archive all written documentation elaborated for the purpose of fulfilment of the public tender due to this Contract and to enable access to this archived documentation for the Buyer until to 31 December 2030. The Buyer is entitled to take over these documents after expiration of a period of 10 years after complementation of fulfilment due to this Contract without charge; b) being a person liable to inspection due to Section 2 (e) of the Act No. 320/2001 Coll., on financial inspection in public administration, to cooperate within performance of financial inspection, among others to enable the Managing Authority of the Operational Programme of Research, Development and Education access also to such parts of bids, contracts and relevant documentation which are

budou splněny požadavky kladené právními předpisy (např. zákonem č. 255/2012 Sb., o kontrole); c) strpět uveřejnění této Smlouvy, včetně případných dodatků Kupujícím podle § 219 ZZVZ. Prodávající prohlašuje, že obdobně smluvně zaváže také své případné poddodavatele, kteří se na plnění této smlouvy budou podílet. 14.2 Registr smluv Kupující prohlašuje, že patří mezi povinné subjekty ve smyslu § 2 odst. 1 písm. e) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen “Zákon o registru smluv”). Z toho důvodu musí být všechny soukromoprávní smlouvy nebo smlouvy o poskytnutí dotace a návratné finanční pomoci, kterých smluvní stranou je Kupující, uveřejněny v informačním systému veřejné správy, který slouží k uveřejňování smluv podle zákona o registru smluv a který je veřejně přístupný (dále jen “Registr smluv”). Uveřejněním smlouvy v Registru smluv se myslí uveřejnění textového obsahu smlouvy a jejích metadat (identifikace smluvních stran, předmětu smlouvy, ceny nebo hodnoty této smlouvy, data uzavření této smlouvy) v Registru smluv. Smluvní strany této Smlouvy jejím podpisem potvrzují, že byly obeznámeny s povinností uveřejnění Smlouvy a že s uveřejněním Smlouvy souhlasí. Kupující se zavazuje uveřejnit tuto Smlouvu ve smyslu § 5 Zákona o registru smluv, a to nejpozději do 30 pracovních dnů ode dne uzavření této Smlouvy. Pokud Kupující poruší tuto povinnost, může uveřejnit Smlouvu druhá Smluvní strana. Smluvní strany se zavazují, že po uveřejnění Smlouvy budou provádět pouze takové opravy uveřejněných údajů ve smyslu § 5 odst. 7 Zákona o registru smluv, aby byla Smlouva považována za uveřejněnou v souladu se Zákonem o registru smluv. Smluvní strany se zavazují, že po uveřejnění Smlouvy nebudou provádět změny uveřejněných údajů, které by měly za následek to, že by Smlouva nebyla považována za uveřejněnou v souladu se Zákonem o registru smluv. Pokud Smluvní strana po uveřejnění smlouvy provede takovou úpravu uveřejněných údajů, která bude mít za následek, že Smlouva nebude	subject of protection due to special legal regulation (i.e. trade secret, protected facts), in a case that requirements stipulated in legal regulations will be fulfilled (i.e. by the Act no. 255/2012 Coll., on Inspection); c) tolerate publication of this Contract including relevant Amendments by the Buyer due to Section 219 of APP. The Supplier hereby declares that he will bind all its sub-suppliers participating on fulfilment of this Contract in a similar scope. 14.2 The Registry of Contracts The Buyer hereby declares that he ranks among persons liable in a sense of Section 2 (1, e) of the Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions of Effectiveness of some Contracts, Publication of these Contracts and on the Registry of Contract (hereinafter referred only to “Act on the Registry of Contracts”). Therefore, all and any private contracts or contracts on funding and returnable financial help, where the Buyer is a contracting party, published in an information system of public administration established for publication due to the Act on the Registry of Contracts, which is accessible for public (hereinafter referred only to “Registry of Contracts”). Publication of a contract within the Registry of Contracts means publication of text content of a whole contract and its metadata (identification of contracting parties, subject-matter of the contract, price or value of the contract, date of conclusion of the contract) in the Registry of Contracts. The Contracting Parties hereby declares by signing of this Contract that they were acquainted with a duty of publication and that they agree with publication of the Contract. The Buyer is obliged to publish this Contract in a sense of Section 5 of the Act on the Registry of Contracts within 30 working days after its conclusion at the latest. In a case of breach of this duty by the Buyer, the Contract should be published by the other Contracting Party. The Contracting Parties hereby commit themselves that after publication of the Contract will perform only those amendments of published information in a sense of Section 5 (7) of the Act on the Registry of Contracts to remain the Contract published due to the Act on Registry of Contracts. The Contracting Parties commit themselves not to perform any alteration of published information after Contract publication inducing considering the Contract not to be published due to the Act on the Registry of Contracts. In a case that any of the Contracting Parties performs such alteration of the
---	--

považována za uveřejněnou v souladu se Zákonem o registru smluv, bude odpovídat druhé Smluvní straně za způsobenou škodu. Smluvní strany jsou povinny informovat druhou Smluvní stranu o jakémkoliv opravě nebo úpravě uveřejněných údajů. Smluvní strany dále prohlašují, že byly obeznámeny s možností vyloučení z uveřejnění v Registru smluv některé údaje ve smyslu § 3 nebo § 5 odst. 6 Zákona o registru smluv (tedy zejména údaje tvořící obchodní tajemství, průmyslové vlastnictví, utajované informace atd.). Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o tom, které z těchto informací nemají být uveřejněny v registru smluv ve smyslu výše uvedených ustanovení, a to nejpozději do data uzavření této Smlouvy. Kupující zajistí, že údaje, které Smluvní strany označí jako vyloučené z uveřejnění v registru smluv podle § 3 a § 5 odst. 6 zákona o registru smluv, budou v textovém obrazu smlouvy znečitelněny, případně nebudou uvedeny v metadatech. 14.3 Prodávající je oprávněn převést svoje práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu pouze s předchozím písemným souhlasem Kupujícího; § 1879 OZ se nepoužije. 14.4 Kupující je oprávněn převést svoje práva a povinnosti z této Smlouvy na třetí osobu. 14.5 Smluvní strany se dohodly, že právní vztahy založené touto Smlouvou se řídí českým právem s výjimkou použití Vídeňské úmluvy o smlouvách o mezinárodní koupi zboží. 14.6 Případné rozpory se Smluvní strany zavazují řešit dohodou. Teprve nebude-li dosažení dohody mezi nimi možné, bude věc řešena u věcně příslušného soudu dle zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, a to u místně příslušného soudu, v jehož obvodu má sídlo Kupující. 14.7 Pokud se stane některé ustanovení Smlouvy neplatné nebo neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této Smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v takovém případě zavazují nahradit dohodou ustanovení neplatné nebo neúčinné ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného nebo neúčinného.	Contract inducing considering the Contract not to be published due to the Act on the Registry of Contracts, this Contracting Party will be responsible for damages caused to the other Contracting Party. The Contracting Parties are obliged to inform the other party on any alteration or amendment of published data. The Contracting Parties hereby declares that they were made aware on a possibility to avoid some entries to be published in the Registry of Contracts in a sense of Section 3 or 5 (6) of the Act on the Registry of Contracts (i.e. entries forming a part of business secret, industrial property, restricted information, etc.). The Contracting Parties are obliged to inform each other on such type of entries not to be published in the Registry of Contracts in a sense of aforementioned stipulations until the date of conclusion of this Contract at the latest. The Buyer is further responsible for ensuring that the data determined by the Contracting Parties as avoided from publication in the Registry of Contracts due to the Section 3 and 5 (6) of the Act on the Registry of Contracts will be unreadable in a text picture of the Contract and will not be eligible within metadata. 14.3 The Supplier is entitled to transfer its rights and obligations resulting from this Contract to another person only after written approval of the Buyer. Stipulation of Section 1879 of the Civil Code is not applicable here. 14.4 The Buyer is entitled to transfer its rights and obligations resulting from this Contract to another person. 14.5 The Contracting Parties agreed that legal relations based on this Contract are governed by the Czech law except using of the Vienna Treatment on Contracts on International Purchase of Goods. 14.6 The Contracting Parties are obliged to resolve any possible disputes by a settlement. Only if reaching of settlement proves to be impossible between the Contracting Parties, such dispute shall be resolved by materially authorized court due to the Act No. 99/1963 Coll., on Civil Procedure, as amended, in the district of the address of the Buyer. 14.7 In a case that any stipulation of this Contract becomes invalid or ineffective, other stipulations of this Contract shall not be affected and shall remain valid and effective. The Contracting Parties are obliged to substitute such invalid or ineffective stipulation by valid and effective stipulation corresponding the best to originally intended purpose of this invalid or ineffective stipulation within agreement concluded between the Contracting Parties.
---	---

14.8 Nedílnou součástí Smlouvy jsou její přílohy, a to • příloha č. 1 - podrobná technická specifikace, • příloha č. 2 – vzor Protokolu o předání a převzetí. 14.9 V případě jakýchkoli nesrovnalostí či kontradikcí mezi zněním Smlouvy a jednotlivými přílohami Smlouvy je rozhodující znění Smlouvy. V případě jakýchkoli nesrovnalostí či kontradikcí mezi zněním jednotlivých příloh Smlouvy je rozhodující znění té přílohy, která je uvedena v tomto článku výše. 14.10 Tato Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu, každá smluvní strana obdrží po dvou z nich. 14.11 Smluvní strany potvrzují, že si tuto Smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí, že Smlouva představuje úplnou dohodu mezi smluvními stranami a že Smlouva nebyla uzavřena v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.	14.8 Following annexes form an integral part of this Contract: • Annex no. 1 – Detailed Technical Specification, • Annex no. 2 – model of Protocol on Supply and Acceptance. 14.9 In a case of any discrepancies or contradictions between wording of this Contract and annexes to this Contract, wording of this Contract shall be decisive. 14.10 This Contract is elaborated in four original copies and each Contracting Party shall receive two of them. 14.11 The Contracting Parties hereby declare and sign for evidence that they read this Contracting prior to its signature and agree with wording and scope of this Contract, this Contract represents their agreement and that the Contract was not concluded in distress under obviously disadvantageous conditions.
--	--

In..... on.....

In on.....

.....
The Buyer
Ing. František Foret, DSc.
director

.....
The Supplier
Dr. Federico Casanova
director

Annex no. 1: Detailed Technical Specification of the Supply

Name and Type of Appliance		
<i>Spinsolve 80</i>		
Basic Requirements		
We hereby require new benchtop NMR spectrometer with permanent magnet without cryogenic cooling system, providing 1D and 2D spectra of ^1H, ^{13}C and ^{19}F nuclei. The instrument is purchased for the purpose of quick and available analysis of performed organic synthesis and separations. The Instrument shall comply with all bellow stated parameters. Selected usable properties beyond the requirements (Requirements for Evaluation) shall be subjected to evaluation of bids within Evaluation Criterion of Technical Parameters.		
Required Technical and Functional Properties	Minimal Requested Value	Bid of Supplier
The NMR instrument with permanent magnet without cryogenic cooling system, new, not rebuilt appliance.	YES	<i>YES. The Spinsolve spectrometer used a novel permanent magnet array to generate a strong and highly homogenous field with a compact unit.</i>
Operating frequency	$\geq 80 \text{ MHz}$	<i>YES. The operating frequency of the Spinsolve 80 is at least 80 MHz.</i>
Measured spectra of nuclei ^1H , ^{13}C and ^{19}F without necessity of retuning of the instrument or recalibration.	YES	<i>YES. The Spinsolve spectrometer can measure the three nuclei (^1H, ^{13}C and ^{19}F) without requiring any retuning or recalibration.</i>
Spectral resolution (linewidth) @50%	$\leq 0.5 \text{ Hz}$	<i>YES. The linewidth is $< 0.5 \text{ Hz}$ at 50% of the peak amplitude.</i>
Spectral resolution (linewidth) @0.55%	$\leq 20 \text{ Hz}$	<i>YES. The linewidth is $< 20 \text{ Hz}$ at 0.55% of the peak amplitude.</i>
Sensitivity for ^1H (SNR) for dual channel measuring, single scan, 1% ethylbenzene solution	$\geq 200 : 1$	<i>YES. The SNDR of the Spinsolve 80 is $\geq 200 : 1$ measured in a single scan for a 1% ethylbenzene solution.</i>
Optional usage of non-deuterated solvents for measuring (external digital lock).	YES	<i>YES. The spinsolve does not require deuterated solvents to work. It is equipped with an external lock that work independent of the sample being measured.</i>
Optional suppression of solvent signal.	YES	<i>YES. The software includes sequences for solvent suppression. The user can select up to three solvent peaks to be suppressed and the signal can be acquired in the presence of carbon decoupling to eliminate the carbon satellites of the solvent as well.</i>
Measuring in standard 5mm cuvettes (internal diameter).	YES	<i>YES. The Spinsolve works with standard 5 mm NMR tubes.</i>

Pre-programmed experiments and pulse sequences: 1D: ¹ H, ¹³ C, ¹⁹ F, 1D NOE Carbon, 1D Carbon DEPT, 1D Carbon APT 2D: COSY, TOCSY, Jres, HMQC, HMBC, HSQC, HETCOR, T1 a T2 relaxation	YES	<i>YES. The Spinsolve software includes all the listed pulse sequences and more.</i>
Autosampler enabling programmed changing of at least 10 cuvettes.	YES	<i>YES. The offer includes an automatic sample changer with 20 slots. The autosampler is fully controlled by the Spinsolve software.</i>
High-performace computer (≥ 8GB RAM, ≥ 500 GB HDD / ≥256 GB SSD, ≥ 20" LCD) within installed 64 bit OS Windows 10 Pro, keyboard, mouse, all cables necessary to put into operation, putting into operation, installation media.	YES	<i>YES. The offer includes a computer that fulfil all these requirements.</i>
Software for measuring and evaluation for all supported experiments (permanent licence + installation media) with option of free update within warranty period.	YES	<i>YES. The software supplied with the spectrometer includes a permanent license and all upgrades will be provided for free during the warranty period.</i>
Compatibility of generated data with other programs for NMR such as Mnova, ACD/Labs and Top Spin; options for export/import in Jcamp-dx format.	YES	<i>YES. The data collected by the Spinsolve software is stored in a format that is compatible with all mentioned third party software. Data is also exported in Jcamp.</i>
Software for simulation of NMR data ACD/Labs NMR Predictor Suite (permanent licence + installation media).	YES	<i>YES. The offer includes a permanent license of the Predictor Suite from ACD Lab.</i>
Handbooks for the instrument and all and any supplied software in English and / or in Czech in pdf format or in print.	YES	<i>YES. The manual of the equipment is provided in English.</i>
Warranty period for the whole system from the date of putting into operation.	≥ 12 months	<i>YES. The offer includes a one year warranty period.</i>
Diagnostics as well as validation of calibrations of the whole system within first 5 years of operation (remote access feasible) as needed.	YES	<i>YES. The system is validated automatically every time a shimming on a reference sample is performed. Magritek will perform diagnosis or validation every time the customer requires it.</i>
The price will be stipulated without VAT, including transport to the place of delivery, insurance of transport, installation as well as training of operators for measuring and maintenance (training possible through remote access).	YES	<i>YES. The quoted price is stipulated without VAT and includes transportation, insurance, installation and training.</i>
Requirements for Evaluation		X

Optional extension by probes for extra nuclei	YES + HOW/ NO	<i>NO. The solution offered is equipped with a double resonance probe that can measure ^1H and ^{19}F in one and ^{13}C on the second one. No more nuclei can be added. To modify the nuclei measured by the second channel the system needs to be returned to the factory.</i>
Optional extension for creation of own pulse sequences	YES / NO	<i>NO. The offer does not include the expert module required to program dedicated pulse sequences, but this can be added at a later stage at some extra costs. It is important to notice that the standard software includes a large list of sequences and continuously new sequences are added.</i>
Optional extension for measuring in flow through setup (or option for extension for such setup) for on-line reaction monitoring.	YES / NO	<i>YES. The Spinsolve 80 offers the option to mount a flow setup for on-line reaction monitoring. Magritek offers different solutions that can be added later to get this capability.</i>
Weight of instrument (without computer)	$\leq 75 \text{ kg}$	<i>YES. The weight of the spectrometer (single unit) is less than 73 kg.</i>

The Supplier hereby declares that the Supply will be in compliance with all afore stipulated requirements of the Contracting Authority. In a case that it will be proved during preparation and implementation of the Supply that it is necessary to supply any other appliances, their components or accessories for the purpose of fulfilment of requirements of the Contractual authority, the Applicant (Supplier) is obliged to supply those appliances and perform such works or services as a part of fulfilment of this public contract without increase of Purchase Price (those supplies, works or services will not be considered as excess supplies or excess hours).

***Signature of the
Supplier:***

Annex no. 2: PROTOCOL ON SUPPLY AND ACCEPTANCE

elaborated on the basis of Purchase Contract concluded on by and between Contracting Parties

The Buyer:

Ústav analytické chemie AV ČR, v.v.i. (Institute of Analytical Chemistry of the CAS, v.v.i.)

Registered seat: Veveří 967/97, 602 00 Brno

Identification no.: 68081715

Tax identification no.: CZ68081715

Represented by: Ing. Františkem Foretem, DSc., ředitelem

Contact person in technical matters:

and

The Supplier:

Magritek GmbH

Identification no.: DE249181394

Tax identification no.: 201/5977/4323VBZ 20

Registered seat: HRB 13684, Aachen local court

Incorporated in Business Register by Aachen Court

Represented by: Dr. Federico Casanova

Contact person in technical matters:

I.

Subject-matter of supply and acceptance is the appliance:

II.

1. The Supplier hereby declares that on the day, month and year stated below supplied afore stipulated appliance to the Buyer.
2. The Buyer and the Supplier hereby confirm that the appliance was properly installed and trial operation was performed with following conclusion:
 - a. The appliance does not prove any fails or arrears.
 - b. The appliance proves following small fails and arrears fundamentally not obstructing proper usage:
 - i.
 - ii.
3. The Buyer and the Supplier hereby agrees on elimination of all small fails and arrears until:
4. The Buyer hereby confirms that he received following documentation necessary for usage of appliance and other relevant documentation:
 - a. declaration on conformity of all supplied appliances,
 - b. instructions for operation and service, conditions for maintenance and protection of the appliance in Czech / English language,
 - c.

III.

The Buyer hereby declares that he accepted the appliance.

IV.

Rights of property to supplied appliance come into the Buyers possession by signature of this protocol as well as risk of damage occurrence of the appliance.

V.

This protocol is elaborated in two original copies; each Contracting Party receives one.

In Brno on

.....]